

proposal of that member (Article IV, Section 5 (b)).

(c) Amendments shall enter into force for all members three months after the date of the formal communication unless a shorter period is specified in the circular letter or telegram.

### Article XVIII

#### INTERPRETATION

(a) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Fund or between any members of the Fund shall be submitted to the Executive Directors for their decision. If the question particularly affects any member not entitled to appoint an executive director it shall be entitled to representation in accordance with Article XII, Section 3 (j).

(b) In any case where the Executive Directors have given a decision under (a) above, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the result of the reference to the Board the Fund may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Executive Directors.

(c) Whenever a disagreement arises between the Fund and a member which has withdrawn, or between the Fund and any member during liquidation of the Fund, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators, one appointed by the Fund, another by the member or withdrawing member and an umpire who, unless the parties otherwise agree, shall be appointed by the President of the Permanent Court of International Justice or such other authority as may have been prescribed by regulation adopted by the Fund. The umpire shall have full power to settle all questions

Forslag af det paagældende Medlem (Artikel IV, Afsnit 5, Punkt b).

c. Ændringer i Overenskomsten træder for alle Medlemmers Vedkommende i Kraft tre Maaneder efter den formelle Meddelelses Dato, medmindre et kortere Tidsrum er fastsat i Cirkulærebrevet eller -telegrammet.

### Artikel XVIII

#### FORTOLKNING

a. Ethvert Spørgsmaal, der opstaar mellem et Medlem og Fonden eller mellem Fondens Medlemmer indbyrdes vedrørende Fortolkningen af denne Overenskomsts Bestemmelser, skal forelægges Bestyrelsen til Afgørelse. Dersom Spørgsmaalet specielt angaar et Medlem, som ikke er berettiget til at udnævne et Bestyrelsesmedlem, har det paagældende Medlem Ret til at lade sig repræsentere i Overensstemmelse med Artikel XII, Afsnit 3, Punkt j.

b. I Tilfælde af, at Bestyrelsen har truffet Beslutning i Henhold til Punkt a, kan hvert Medlem forlange, at Spørgsmaalet henvises til Repræsentantskabet, hvis Afgørelse skal være endelig. Indtil Resultatet af Henvisningen til Repræsentantskabet foreligger, kan Fonden, i det Omfang den anser det for nødvendigt, handle paa Grundlag af Bestyrelsens Afgørelse.

c. I alle Tilfælde, hvor der opstaar Uenighed mellem Fonden og et udtraadt Medlem eller mellem Fonden og et Medlem, efter at Fonden er traadt i Likvidation, skal en saadan Uoverensstemmelse forelægges en Voldgiftsret, bestaaende af tre Voldgiftsmænd, een udnævnt af Fonden, een udnævnt af Medlemmet eller det udtrædende Medlem, og en Opmand, som, saafremt Parterne ikke kommer overens om en anden Ordning, udnævnes af Formanden for den Permanente Internationale Domstol eller saadan anden Autoritet, som maatte være foreskrevet ved en af Fonden vedtagen Bestemmelse. Opmanden har fuld Beføjelse til at af-